

Doc. 1266

Instruction of OKAMURA, Neiji, the
Commander of the 11th Army

December 22, 1938

Instruction

I cannot suppress my joy in welcoming many prominent generals at this time when, in accordance with the Imperial order, the fresh and active forces stationed hitherto in areas north of the Great River have been newly placed under my command in order that our firm position in the Wuchang-Hankow area might be further consolidated.

I believe that central China has already been subdued. However, the enemy still retains part of its force and beaten remnants still stand here and there, continuing to offer resistance to us. We, therefore, must go a long way before attaining our final victory. In view of the function of our 11th Army, which is to accomplish the lofty task of creating a stepping stone for the Imperial plan for construction of a New East Asia, and as an operation army, to annihilate the enemy's resistance at the front, I cannot but keenly feel the tremendous importance of our mission and desire that all the members of our Army will unite themselves to attain the above aims.

Though the Army will engage for the time being in consolidating its defense positions, further active operations at a proper time in the future are now being planned. I heartily desire that all my officers will strive to elevate the morale and prestige of our army and to perfect the training of their men, through strict discipline, thus embodying the precept, "teach as well as fight".

I hope also that they will take every step to exterminate remaining enemies, to maintain peace and order, and thereby to prepare for future operations.

I have ever emphasized my desire that our military forces should fix in their minds the true purpose of the whole war, which is to overthrow Chiang while treating the people of China with charity and benevolence. Again, on this occasion, I express my desire that those forces which have newly come under my command will observe this purpose.

On this 22nd day of December, 1938

OKAMURA, Neiji
Commander of the 11th Army

Certificate of Source and Authenticity

I, AMANO, Shoichi, who occupies the post of Staff Officer of the 11th Army, hereby certifies that the document hereto attached, written in Japanese, consisting of 1 page and entitled "Instructions" is a document drafted at the 11th Army Headquarters on 22nd of December 1936.

certified at Tokyo

on this 27th day of February 1947

/s/ AMANO, Shoichi

I hereby certify that the above signature and seal were affixed hereto in the presence of the witness.

at the same place

on this same date

Witness: MORIYAMA, Tashio

Translation Certificate

I, Charlie S. Terry, of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/s/ Charlie S. Terry

Tokyo, Japan

Date: April 28, 1947

訓示 Not used

Doc/266

No. 1

大命ニ依リ江北、精強ヲ予、麾下ニ迎ヘ武漢、
陣容新ニ統一更張、秋ニ方リ武勳赫々タル諸
將ト會同シテ親シク其壯容ニ接スルハ予ノ感激
ニ堪エサル所ナリ

思フニ中原既ニ戡定セリト雖敵、殘存勢力
尙餘喘ヲ保テ敗敵亦所在ニ蠢動シテ戰局
前途頗ル遙遠ナリ予ハ軍ヲ皇謨翼贊、大任
ニ應ヘ新東亞建設、礎石クテ直接敵抗戰意志破
摧、衝ニ當ル作戰軍タルノ地位ニ鑑ミ軍、使命實
ニ重ク其責負真ニ大ナルヲ覺スルト共ニ全軍、將來
一體目的貫徹ニ邁進セシムコトヲ切望ス

軍ハ今ヤ暫ク整備、態勢ヲ整フト雖幾ヲ見テ
進攻作戰ニ関スル所アリ諸官ハ宜シク嚴肅ナル
軍紀ノ下益々士氣ヲ振起シテ皇軍ノ威武ヲ宣揚シ
敵ハ且戰クノ主義ヲ具現シテ訓練精到ニ努メ殘敵ニ
對シテ之ヲ徹底的討滅ヲ圖リ治安ヲ確保シ以テ爾後
作戰準備ニ遺憾ナキヲ期スベシ

夫ハ聖戰、本義ヲ銘肝シ討將愛民ヲ主ニ目トスベキハ
予ノ既ニ隸下諸隊ニ訓示セシ所ニシテ新ニ予ノ麾下
ニ迎ヘタル諸隊ニ對シテモ亦齊シク之ヲ實現ヲ要望ス
右訓示ス

昭和十三年十二月二十二日

第十一軍司令官 岡村寧次

文書、出所並ニ成立ニ関スル證明書

Def, Sec, No. 1266

自分、當時第十二軍參謀、職ニ居リ、之ニ付、卷ナル處、茲ニ

添付セラルタル日本語ニ依リテ書カレ、一枚ヨリ成ル

訓示ト題スル書類、昭和十三年二月二十日、予

十二軍司令部ニ於テ作成セラルタル文書ナル

コトヲ證明ス。

昭和二十二年二月二十日 於東京

天野 正一

(天野)

右署名捺印、自分、面削ニ於テ爲サレタリ

No. 2

同日於同所

立會人

森山利雄

(森山)